

**COLECCION
MARLBORO
DEL GRABADO
LATINOAMERICANO**

Instituto Panameño de Arte
Panama, 2 de Julio de 1975

Esta exposición de cuarenta y seis grabados, obra de treinta y cuatro artistas, es una selección de la Primera Bienal del Grabado que se celebró en San Juan de Puerto Rico en 1970. Desde entonces esta colección ha sido presentada en la Argentina, en la Galería Bonino de Buenos Aires y en el Museo Provincial de Bellas Artes Emilio A. Caraffa de Córdoba, como también en Venezuela, en el Museo de Bellas Artes de Caracas, Centro de Bellas Artes de Maracaibo, Ateneo de Valencia, Casa de la Cultura de Maracay y en los Ateneos de Guanare, Valera, Trujillo, Bocono y Barcelona, en Nicaragua, en el Teatro Nacional Rubén Darío de Managua, en Guatemala, en el Banco de Guatemala, en San Salvador en la Sala Nacional de Exposiciones y en México, en el Palacio de Bellas Artes de la capital y en el Palacio Federal de Guadalajara, Museo de Arte Moderno, Bogotá, en el Museo de Arte Moderno de Cartagena, Colombia, y en el Museo del Banco Central del Ecuador, Quito.

Las obras exhibidas por la Bienal son el trabajo realizado durante la década del sesenta por unos doscientos artistas de once países, convocados a concurso por el Instituto de Cultura Puertorriqueña, asistido por el Museo de Arte Moderno de Nueva York y el Museo de Arte de Ponce, Puerto Rico.

Las obras en esta exposición muestran el desarrollo alcanzado durante la década pasada en el uso de nuevas técnicas y materiales y son representativas de la gran calidad y vitalidad de la Bienal. Cuatro de los grabados expuestos en esta colección figuraron entre los ocho premiados en San Juan.

Introducción

Dondequiera se expongan estos grabados América Latina quedará bien parada, y no sólo en lo que respecta al arte de grabar, pues al rehusarse sus autores a seguir estrictamente las reglas consabidas, dejan que se vislumbre la pintura, aún la escultura. De suerte que a nadie se le escapará el alto grado de desarrollo a que están llegando los artistas visuales.

Por fortuna es así, porque de nada valdría que se atuvieran a esas reglas, con su inactual carga retórica, cuando las contingencias de la vida rompen a manotazos los moldes de la necesidad.

Sin embargo parecerá extraño que precisamente por ser latinoamericanos estos grabadores sean tan libres, creando la mayoría de ellos como si jugaran. Pero no es extraño, porque son artistas, cuyo oficio es ser libres, emparentados con los más audaces de Europa y Estados Unidos, y porque actúan reactivamente. Hecho éste, no tengo duda, que hará aumentar el respeto ético por los artistas de este continente.

Enseguida caemos en la pregunta inevitable de quienes temen que la tradición vernácula haya sido agravada, porque las estampas no siempre aluden a las realidades de nuestro pasado, aun de nuestro presente, o lo son de modos inacostumbrados, como si la creatividad de los artistas latinoamericanos estuviese fijada para siempre, en el mal y en el bien, en la alegría y en el dolor: "Pero, ¿son realmente latinoamericanos estos grabados?"

Sí, lo son, por ser obras de latinoamericanos, aunque no todos vivan en el continente, y por el coraje que demuestran para afrontar dificultades, especialmente quienes trabajan en países de escaso desarrollo artístico. Porque lo mismo que sus mayores son revolucionarios de manera

legítima, abriendo posibilidades a la imaginación, destruyendo prejuicios, haciendo que la sensibilidad aguda de cada cual se encauce hacia el futuro.

Con independencia de ese coraje general y ante la imposibilidad de referirme a todos los grabadores, señalaré ahora las obras que me parecen sobresalientes: el grabado de José Luis Cuevas, dibujante fuera de serie que aprovecha su técnica incisiva para fundir formas y contenidos como un maestro; los grabados de Antonio Seguí, otras formas y contenidos pero igualmente incisivos, surgiendo al mundo como pequeños *posters* de rara eficacia comunicativa, y el grabado de Roberto De Lamónica, atractivo rompecabeza; el de Omar Rayo, suficiente empero para estimar la refinada ironía "pop" de sus imágenes aparentemente objetivas; los grabados de Isabel Pons y Rodolfo Abularach, ajustados a la tradición pero sin caer en los sofismas habituales de quienes la siguen torpemente; los curiosos grabados de Juan Downey, bocetos de máquinas imposibles que se tornan posibles en "lo imaginario," y el más curioso todavía de Luis Camnitzer, señal de ausencia enriquecida por la presencia de un mundo infinito que crea el fondo en aguafuerte.

Y para terminar, sería infiel a mi mismo si no agregara que si bien estos grabadores ya desbordan el campo de la estampa, aunque lo respetan, la faena será más fecunda cuando lo abandonen, insertando sus obras —vaya a saber cómo van a ser— en los nuevos campos que crean los medios masivos de comunicación. Pues al nutrirse ellos en fuentes vivas florecerá este viejo arte de grabar como en las épocas de su mayor gloria.

Buenos Aires, 1971

JORGE ROMERO BREST

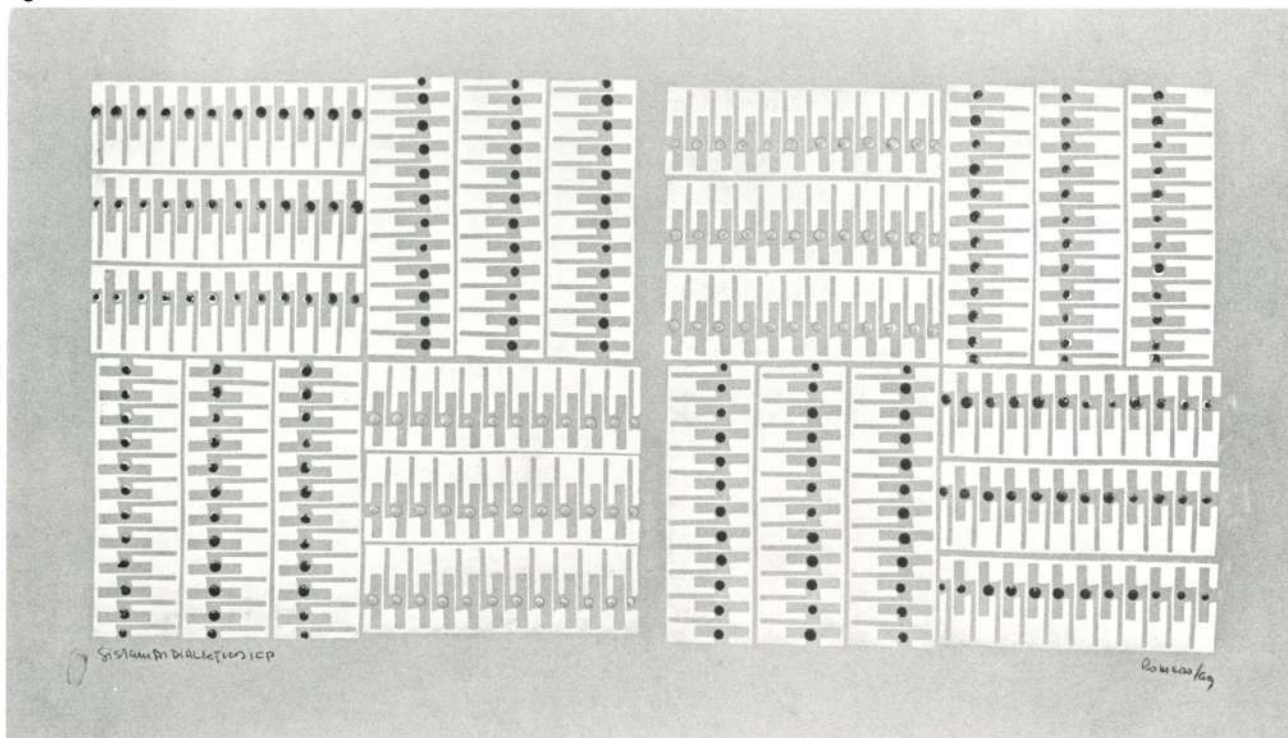


RAQUEL FORNER, Argentina
1. "Terráqueo Año 2888" 1968
Litografía (66.5 x 65.5)
2. "Labyrinthe Aux Etres" 1968
Litografía (50 x 68.5)

Las dimensiones están en centímetros.
Los altos preceden a los anchos.

JUAN CARLOS ROMERO, Argentina
3. "Sistemas Dialécticos ICP" 1969
Técnica Mixta (54 x 86)

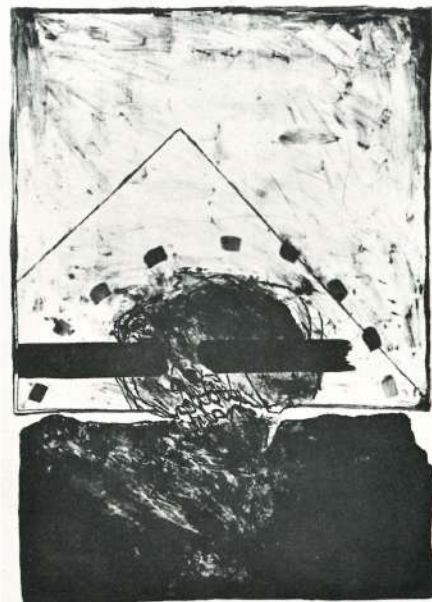
MARIA CRISTINA SANTANDER, Argentina
4. "Niño Bien" 1969
Aguafuerte (110.5 x 74.5)





ANTONIO SEGUI, Argentina
 5. "La Verdura" 1968
 Litografía (79.5 x 59.5)
 Premio, 1^{ra} Bienal del Grabado Latinoamericano,
 San Juan 1970
 6. "Manhattan Aux Enzymes" 1969
 Litografía (66 x 84.5)

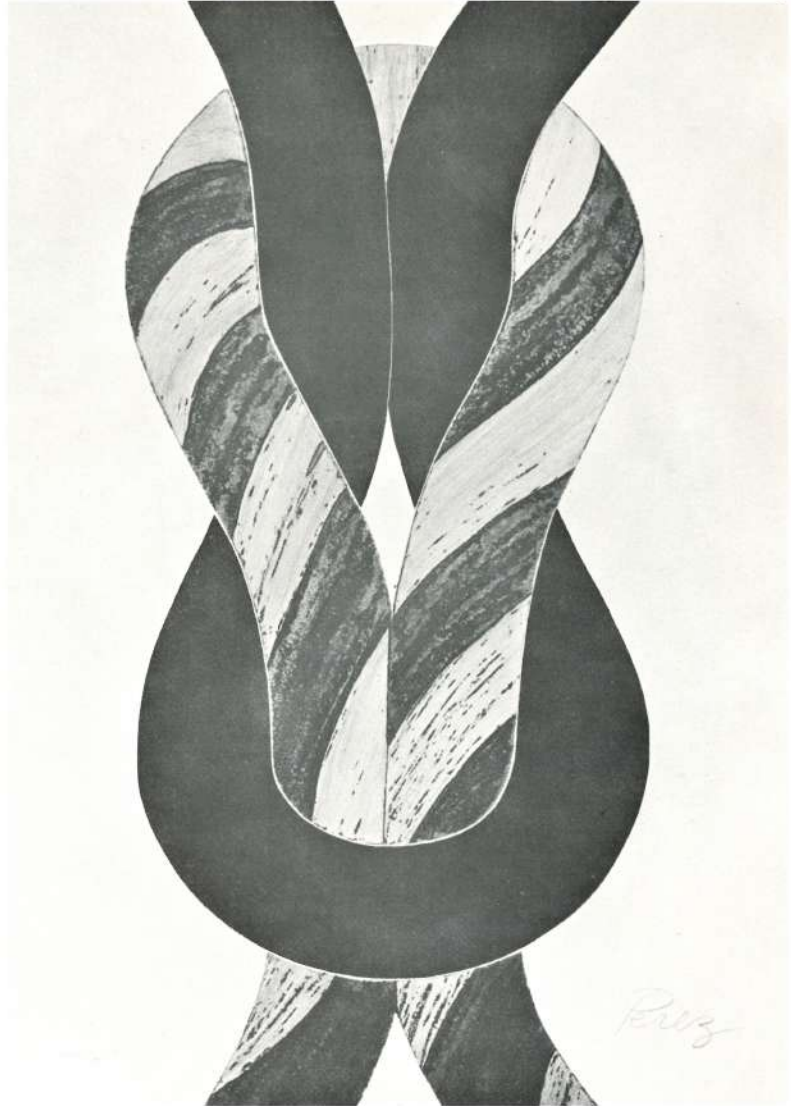
DANIEL ZELAYA, Argentina
 7. "De la Serie de la Jaula XXV" 1968
 Litografía (78 x 61)



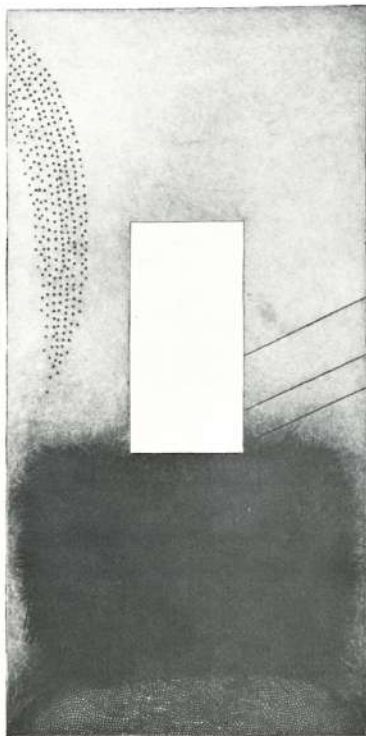
8



9



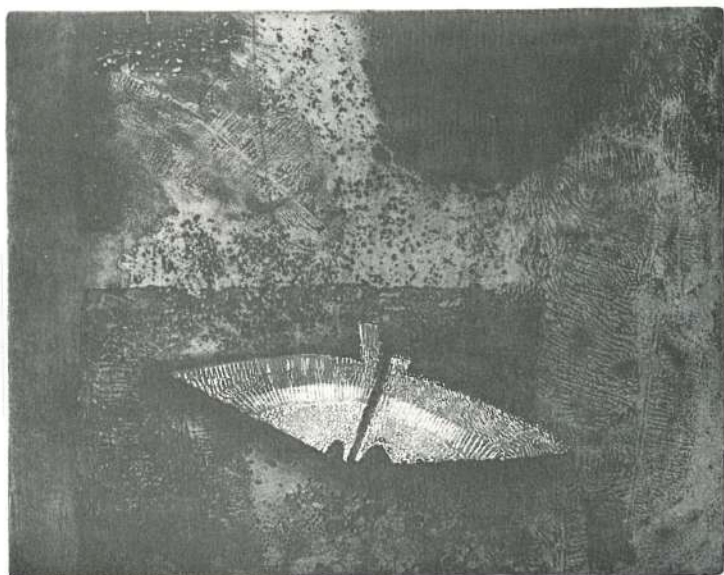
16



ROBERTO DE LAMONICA, Brasil
8. "Groovy No. 3" 1969
Intaglio (110 x 86)

ROSSINI O. PEREZ, Brasil
9. "No" 1969
Aguafuerte (106.5 x 79)

SERGIO GONZALEZ TORNERO, Chile
15. "¿Qué?" 1969
Intaglio (77.5 x 57)
16. "Nacimiento de Venus" 1969
Intaglio (52 x 83)

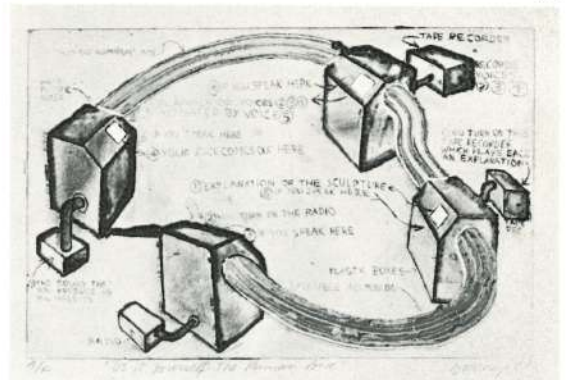


ISABEL PONS, Brasil
10. "Papagaio de Papel" 1966
Aguafuerte (56 x 69)

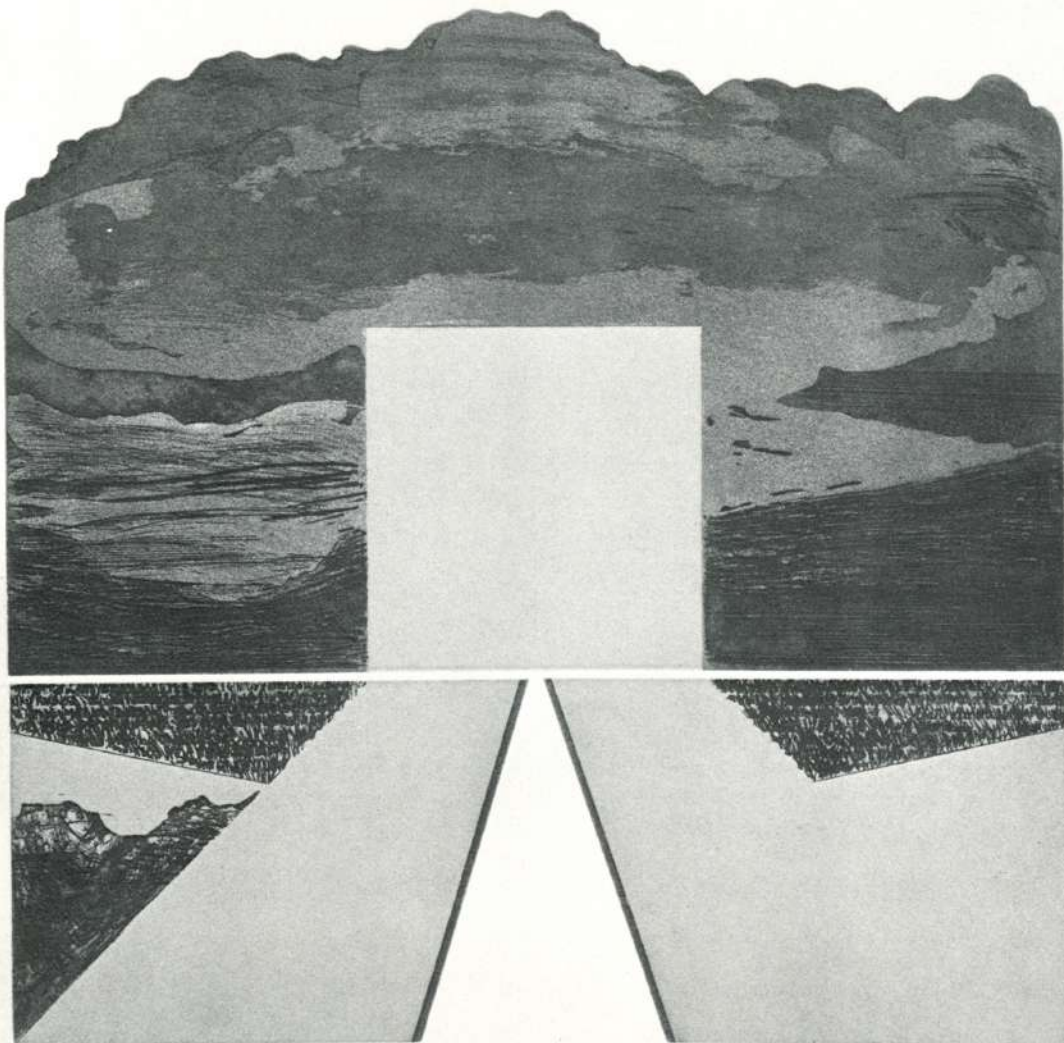
SANTOS CHAVEZ, Chile
11. "Amantes Que Se Van al Cielo" 1967
Xilografía (66 x 85.5)

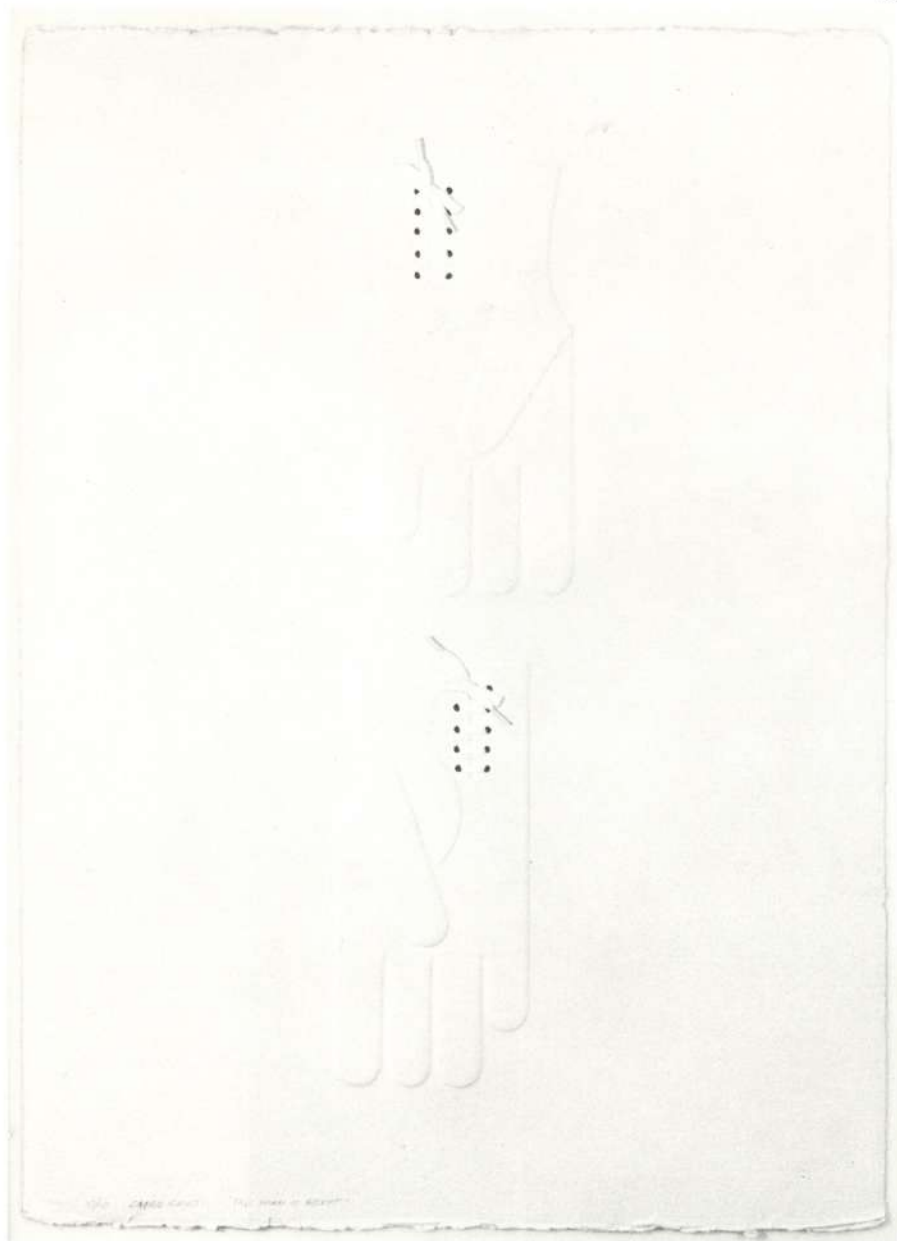
FRANCISCO COPELLO, Chile
12. "Paisaje - Nube" 1969
Intaglio (85.5 x 85.5)

JUAN DOWNEY, Chile
13. "Do It Yourself: A Small Mass-Produced Machine" 1967
Intaglio (54 x 71.5)
14. "Do It Yourself: The Human Voice" 1967
Intaglio (51 x 66)



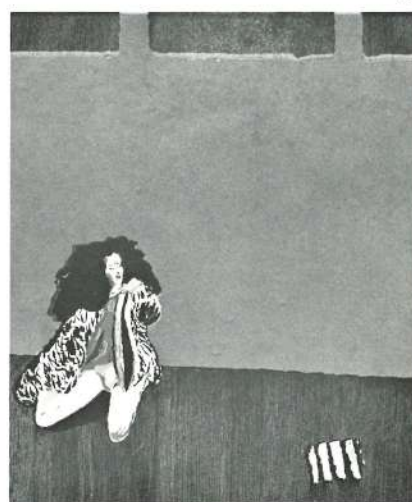
12





UMBERTO GIANGRANDI, Colombia
 17. "Espacios Vecinos II" 1969
 Intaglio (76.5 x 66.5)
 18. "Espacios Vecinos III" 1969
 Relieve (76.5 x 66.5)

OMAR RAYO, Colombia
 19. "El Hombre Está Ausente" 1967
 Intaglio (59.5 x 82)
 Premio, 1^{ra} Bienal del Grabado Latinoamericano,
 San Juan 1970



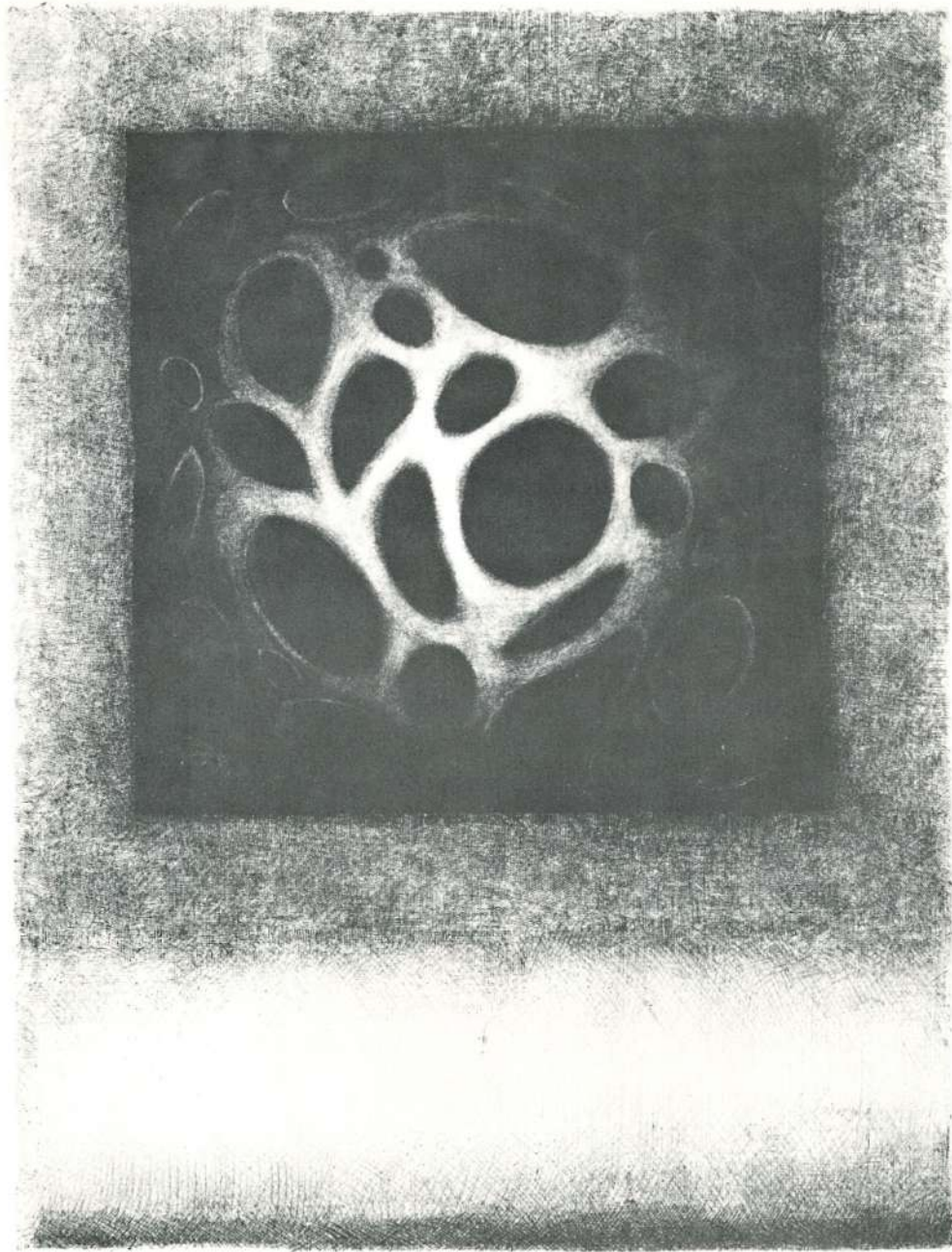
OFELIA GARCIA, Cuba
 20. "Torero Viejo" 1969
 Intaglio (101.5 x 71.5)
 21. "Don Quijote" 1969
 Intaglio (50 x 80)

ROBERTO CABRERA, Guatemala
 25. "Mulata de Tal" 1968
 Litografía (60.5 x 50.5)
 26. "Lanzamiento #2" 1969
 Litografía (60.5 x 50.5)
 27. "Lanzamiento #3" 1969
 Litografía (60.5 x 50.5)



25





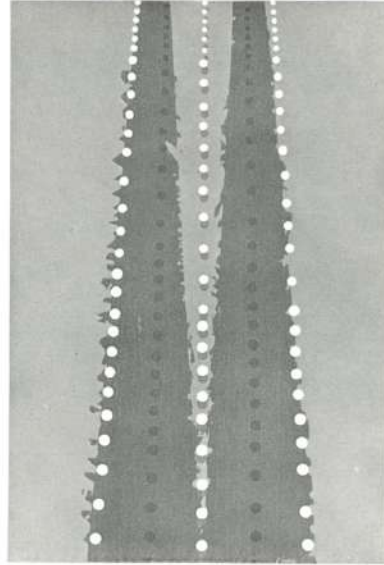
RODOLFO ABULARACH, Guatemala
22. "Arquetipo" 1967
Litografía (89 x 67)
23. "Enigma" 1967
Litografía (83.5 x 66)
24. "Series del Ojo #2" 1967
Litografía (76 x 105.5)

JOSE LUIS CUEVAS, México
28. "Wanted" 1968
Litografía (92 x 71.5)

XAVIER H. RIVERA, México
29. "Bye Bye Bon Voyage" 1969
Serigrafía (97.5 x 76)

DAVID ALFARO SIQUEIROS, México
30. "Mountain Landscape" 1968
Litografía (60 x 79)

29



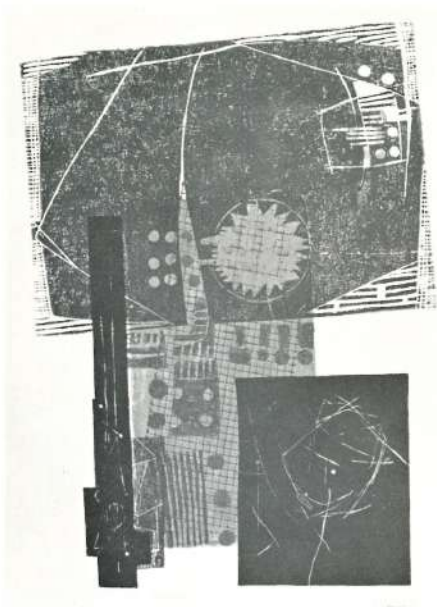
30



28



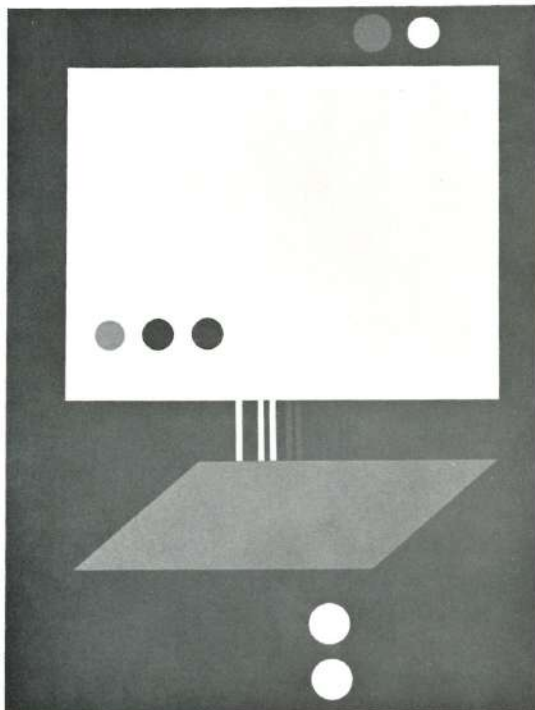
32



31



35



36



FRANCISCO ESPINOSA DUEÑAS, Perú
31. "Pájaro Mevo" 1966
Litografía (82.5 x 114.5)

TITO DANIEL VALENZUELA FLORES, Perú
32. "Luz de Tupacamaru" 1969
Técnica Mixta (73 x 60.5)

LUIS HERNANDEZ CRUZ, Puerto Rico
35. "Fuerzas Magnéticas" 1967
Serigrafía (55 x 69.5)

CARLOS IRIZARRY, Puerto Rico
36. "Picasso Parte I" 1969
Serigrafía (64.5 x 156.5)
37. "Picasso Parte II" 1969
Serigrafía (64.5 x 158.5)

40

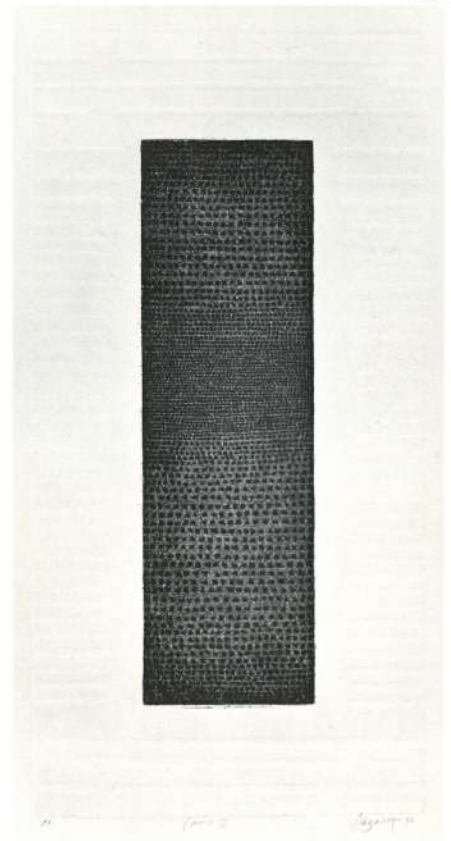
MARCOS YRIZARRY, Puerto Rico
39. "Forma II" 1969
Intaglio (70 x 45)
Premio, 1^{ra} Bienal del Grabado
Latinoamericano, San Juan, 1970

JOSE R. ALICEA, Puerto Rico
40. "Baquine I" 1969
Xilografía (72.5 x 92)

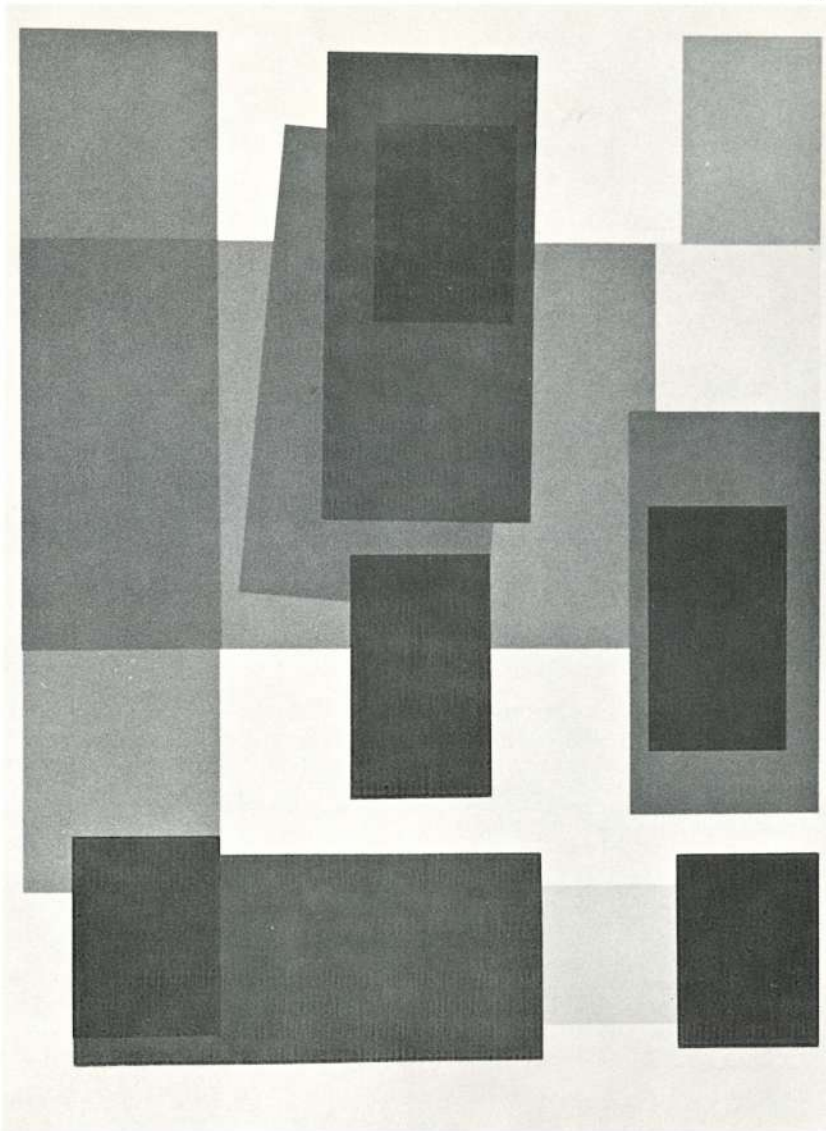


Baquine I
Jose R. Alicea '69

39



33

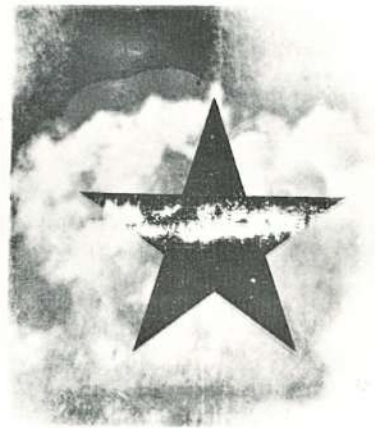


DOMINGO GARCIA, Puerto Rico
33. "Masas I" 1969
Serigrafía (69.5 x 57.5)

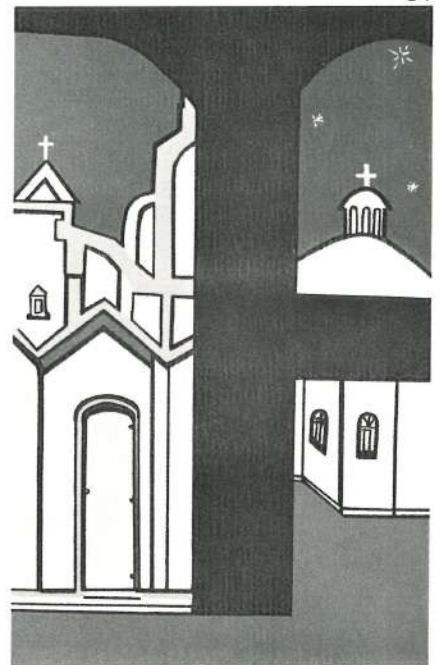
MANUEL HERNANDEZ ACEVEDO, Puerto Rico
34. "El Viejo San Juan" 1964
Serigrafía (77.5 x 55)

JOAQUIN MERCADO, Puerto Rico
38. "Intitulada" 1969
Serigrafía (72.5 x 69)

38

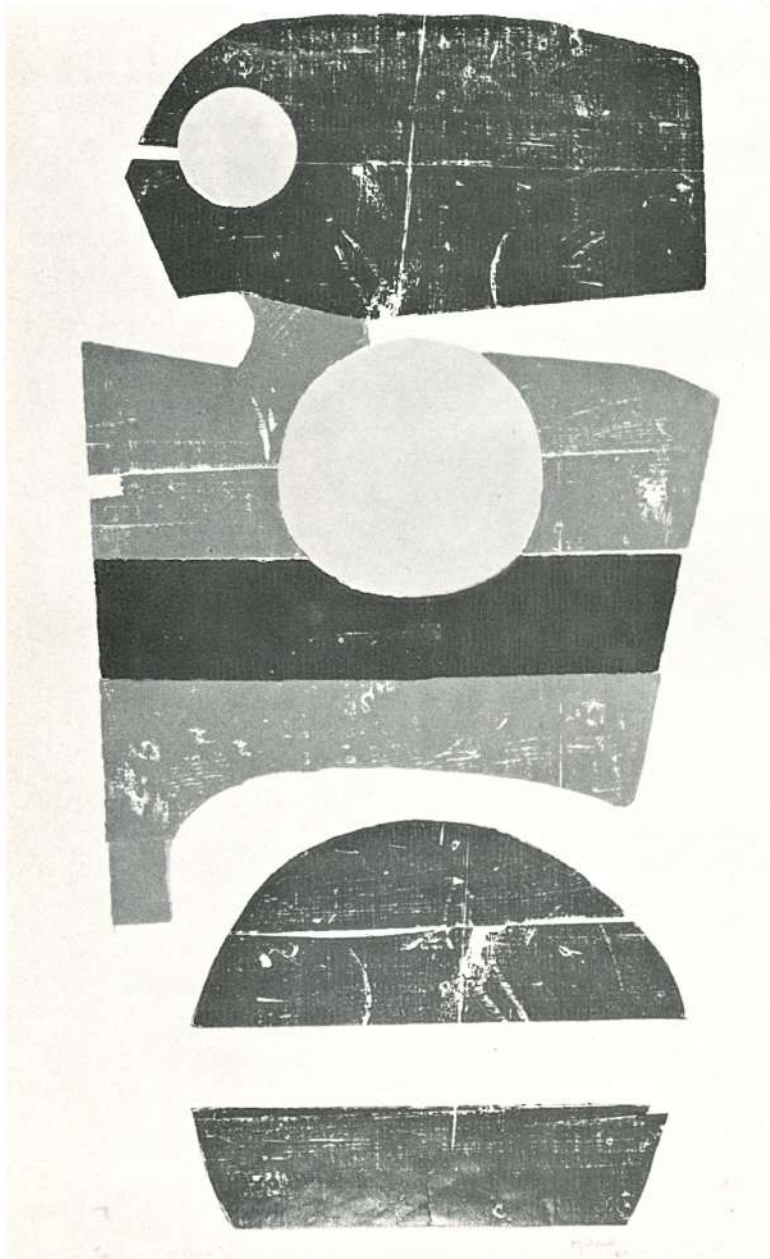


34

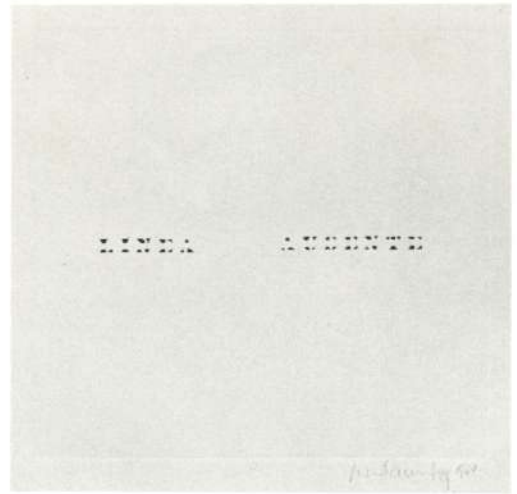


MIGUEL BRESCIANO, Uruguay
41. "Adela Colecciona Momentos" 1969
Xilografía (107 x 85.5)

LUIS E. CAMNITZER, Uruguay
42. "Línea Ausente" 1969
Aguafuerte (67 x 68.5)
Premio, 1ª Bienal del Grabado Latinoamericano,
San Juan 1970



43

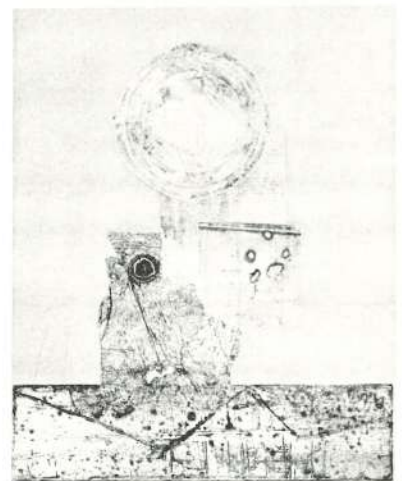
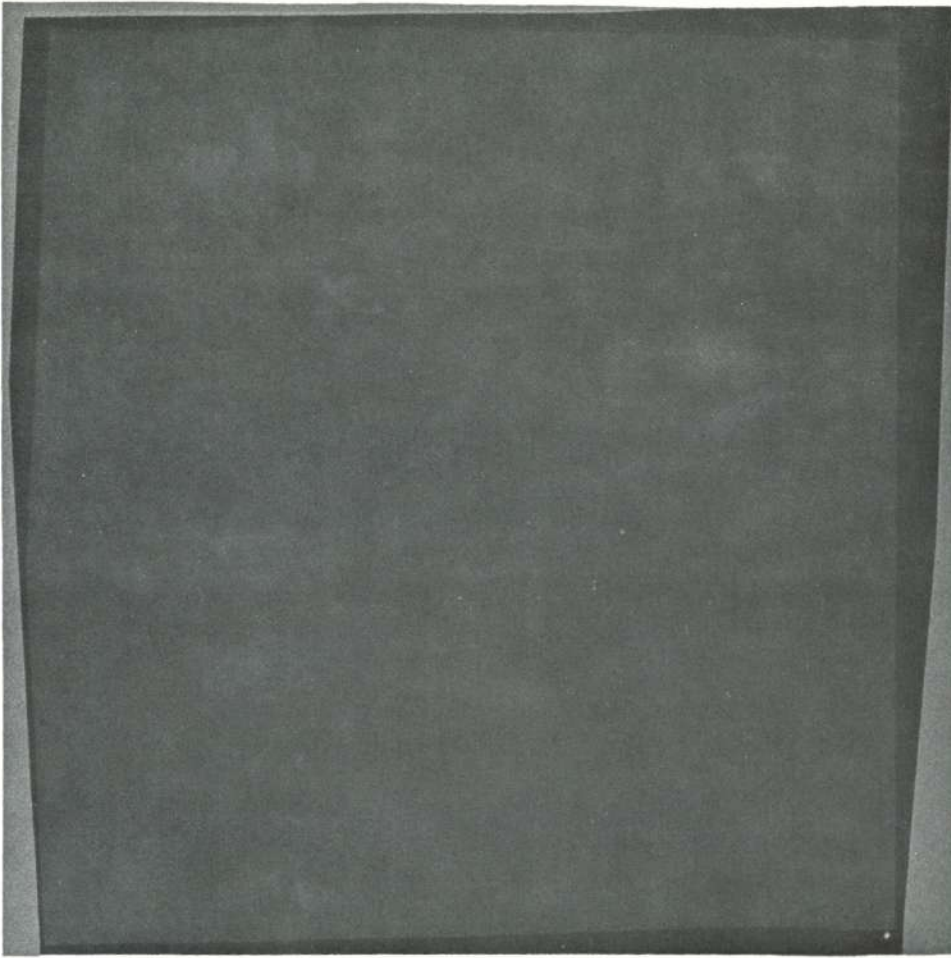


42

41



HEBER ROLANDI SCELZA, Uruguay
43. "Alusión" 1969
Xilografía (118 x 71.5)



HUMBERTO JAIMES SANCHEZ, Venezuela

44. "Selenas I" 1968

Intaglio (68.5 x 58.5)

45. "Selenas II" 1968

Intaglio (64.5 x 58.5)

MERCEDES PARDO, Venezuela

46. "De La Serie 1x9 (II)" 1969

Serigrafía (69 x 66)

Biografías

RODOLFO ABULARACH

Nació en Guatemala en 1933. Becas: Bellas Artes de Guatemala, 1958; Fundación Simón Guggenheim de Nueva York, 1959-1961; Unión Panamericana de Washington, 1962-1964, Pratt Graphics Center, Nueva York; Tamarind Lithography Workshop, Los Angeles, California, 1966.

Exposiciones Individuales:

Sala Nacional de Turismo, Guatemala 1947
Galería Arcada, Guatemala 1954
Escuela de Artes Plásticas, Guatemala 1957
Exposición de Estudios a la Acuarela y Dibujos, Museo de Arqueología de Guatemala, 1957
Unión Panamericana, Washington, D.C. 1959
Galería David Herbert, Nueva York 1961
Banco de la República, Bogotá 1966
Galería DS, Guatemala 1967
Galería Buchholz, Munich 1969
Galería Colibrí, San Juan 1970
Galería Graham, Nueva York 1970

Premios:

Primer Premio en Pintura, Certamen Centroamericano, Guatemala 1957
Primer Premio en Pintura, Certamen Nacional de Cultura, San Salvador 1959
Premio Adquisición, V Bienal de Sao Paulo 1959
Premio Adquisición, Exhibición de la Universidad de Nueva York 1961
Primer Premio de Dibujo, Arte Actual de América y España, Madrid 1963
Primer Premio, Salón Esso de Artistas Jóvenes, San Salvador 1965
Primer Premio de Dibujo, Caracas 1967
Premio de Grabado, Nueva York: Postdam College, 1969; Galería Dulín, 1969; Galería Zegrí, 1969; Galería Dulín, 1970; Silvermine Guild of Artists, 1970
Primer Premio de Dibujo, Festival de Arte, Cali, Colombia 1969
Premio Adquisición de Diseño, Bienal Americana de Grabado, Santiago de Chile 1970

JOSE R. ALICEA

Nació en Ponce, Puerto Rico, en 1928. Cursó estudios con Miguel Pou y Lorenzo Homar.

Exposiciones Colectivas:

San Juan Barcelona
Praga Nueva York

Premios:

Premio de Grabados y Carteles, Ateneo Puertorriqueño 1961, 1967

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York
Museo de Arte de Filadelfia
Biblioteca del Congreso, Washington, D.C.
Museos y colecciones privadas en Puerto Rico

MIGUEL BRESCIANO

Nació en Montevideo, Uruguay, en 1937. Cursó estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes y en el Club de Grabado, Montevideo.

Exposiciones Colectivas:

IV Bienal de Jóvenes de París 1965
VI, VII y VIII Bienal Internacional de Grabado, Ljubljana 1965, 1967, 1969
Concurso Latinoamericano de Grabado, La Habana 1967
II Bienal de Cracovia
I Bienal Internacional de Grabado, Florencia 1968

Premios:

Medalla de Oro, Salón Nacional de Artes Plásticas de Montevideo
Medalla de Oro, Concurso Latinoamericano de Grabado, La Habana 1967
Medalla de Oro, I Bienal Internacional de Grabado, Florencia 1968

ROBERTO CABRERA

Nació en Guatemala en 1939. Cursó estudios en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de Guatemala. Estudió becado en Panamá y México. Profesor de la Universidad Popular, Guatemala.

Exposiciones Individuales:

Guatemala Washington, D.C.
México Nueva York

Premios:

VII Bienal de Sao Paulo 1963
Premio Unico Centroamericano de Grabado 1962, 1964

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York
Museo Metropolitano de Arte, Nueva York

LUIS E. CAMNITZER

Nació en Lubeck, Alemania, en 1937. Emigró al Uruguay en 1939. Reside en los Estados Unidos desde 1964. Se educó en la Universidad de Bellas Artes y Arquitectura, Montevideo, Uruguay. Becas: Escultura, Gobierno Alemán 1957; Academia de Bellas Artes, Munich 1961; Grabado Creativo, Guggenheim 1964; Fundación Conmemorativa de la Cultura Judía 1965. Enseñó en la Universidad de Montevideo; Fairleigh Dickinson University, New Jersey; Pratt Graphics Center, Nueva York.

Exposiciones Individuales:

Centro de Artes, Uruguay
Galería Galatea, Buenos Aires
Galería Sudamericana, Nueva York
Semanao Marcha, Uruguay
New York University, Nueva York
Fairleigh Dickinson University, New Jersey
Amigos del Arte, Uruguay
Galería Liralay, Buenos Aires

Premios:

Premio Anual de Grabado, Academia de Munich
 Premio Arcobaleno para Grabado, Uruguay
 Mención Honorable, Bienal de Chile
 Segundo Premio, Exposición Internacional de Grabado en
 Madera, Suiza
 Miembro Honorable, Academia de Florencia
 Premio, Bienal de San Juan 1970

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York
 Museo Metropolitano de Arte, Nueva York
 Museo de Arte Moderno, Buenos Aires
 Museo Stedelijk, Amsterdam
 Museo de Malmo, Suecia
 Museo de Artes Contemporáneas, Chile
 Centro Cultural Uruguayo
 Museo de la Universidad, Ciudad de México

FRANCISCO COPELLO

Nació en Santiago de Chile en 1938. Recibió una beca del gobierno italiano para estudiar en Florencia, 1962. Graduado de la Academia de Arte y Diseño, Florencia 1966. Estudió en el Pratt Graphics Center, Nueva York 1967.

Exposiciones Individuales:

Galería Santa Polonia, Florencia 1966
 Instituto Chileno-Norteamericano, Santiago 1969

Premios:

Museo de Brooklyn 1968

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York
 Museo de Brooklyn, Nueva York
 Sheldon Memorial Gallery, Lincoln, Nebraska
 Museo de Bellas Artes, Santiago
 Museo de Arte Contemporáneo, Santiago

JOSE LUIS CUEVAS

Nació en la Ciudad de México, México, en 1934. Estudió en la Escuela Nacional de Pintura y Escultura, Ciudad de México. Con otros artistas mexicanos abre la Galería Prisse en la Ciudad de México por el año 1950. Profesor en la Universidad Iberoamericana de México, 1956, y profesor visitante en la Escuela de Arte del Museo de Filadelfia, 1957. Ha ilustrado muchos libros.

Exposiciones Individuales:

Galería San Angel, Ciudad de México 1953
 Unión Panamericana, Washington, D.C. 1954, 1963
 Galerie Edouard Loeb, París 1955
 Palacio de Bellas Artes, La Habana 1956
 Musée de la Napoule, France 1957
 Instituto de Arte Contemporáneo, Lima 1958
 Galería de Arte Contemporáneo, Caracas 1958
 Galería Bonino, Buenos Aires 1959
 V Bienal de Sao Paulo, Brasil 1959
 David Herbert Gallery, Nueva York 1960, 1962

Museo de Arte de Filadelfia, 1960
 Galería Antonio Souza, Ciudad de México 1960, 1963
 Silvan Simone Gallery, Los Angeles 1960, 1962, 1964
 Fort Worth Art Center, Texas 1960
 Galería L'Obelisco, Roma 1961
 Universidad de Texas, Austin 1961
 Museo Santa Barbara, California 1961
 Jerrold Morris Gallery, Toronto 1962, 1964
 Galería Sistina, Milán 1962
 Occidental College, Los Angeles 1962
 Galería "288," St. Louis 1963
 Biblioteca Luis-Angel Arango, Bogotá 1964
 Galería Profili, Milán 1964
 Grace Borgenicht Gallery, Nueva York 1965

Premios:

Primer Premio Internacional de Dibujo, V Bienal de Sao Paulo, Brasil 1959
 Segundo Premio, Segunda Anual de Pintura Interamericana, Barranquilla, Colombia 1960
 Primer Premio, VII Mostra Internationale de Bianco e Nero, Lugano, Zurich 1962

SANTOS CHAVEZ

Nació en Chile en 1934. Cursó estudios en la Universidad de Concepción y en la Universidad Católica de Santiago.

Exposiciones Individuales:

Stanford University, California 1967
 Augsburg College, Minneapolis 1967
 Renaissance Society, Universidad de Chicago 1969
 Union Court Gallery, San Francisco 1969
 Galería Zegrí, Nueva York 1969

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York
 Museo de Brooklyn, Nueva York
 Museo de Arte Contemporáneo, Santiago
 Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro
 Casa de las Américas, Cuba

ROBERTO DE LAMONICA

Nació en Ponta Pora, Mato Grosso, Brasil, en 1933. Cursó estudios en Sao Paulo y Río de Janeiro, Enseño grabado en el Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro; Escuela Nacional de Bellas Artes, Lima, Perú; Universidad de Santiago de Chile; Universidad Católica, Santiago; Escuela de Bellas Artes, Valparaíso, Chile; Minneapolis School of Fine Arts; Pratt Graphics Center, Nueva York; Art Students League, Nueva York. Recibió la Beca Guggenheim 1965.

Exposiciones Individuales:

Unión Panamericana, Washington, D.C.
 Walker Art Center, Minneapolis
 Original Print Gallery, San Francisco
 Museo de Arte de Columbia, Carolina del Sur
 "New Talent in Printmaking 1967;" Associated American Artists Gallery, Nueva York

Premios:

Primer Premio, "Arte de las Américas y España," Madrid 1963

Mejor Grabador Brasileiro, VII Bienal de Sao Paulo

Gran Premio, II Bienal de Santiago de Chile 1965

Primer Premio "Para Todos," Salón de Arte Moderno, Río de Janeiro 1967

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro

Museo Nacional de La Paz

Museo Stedelijk, Amsterdam

Museo Nacional de Varsovia

Museo Nacional de Lodz

Museo de Arte Moderno, Nueva York

Museo de Brooklyn, Nueva York

Museo Metropolitano de Arte, Nueva York

Smithsonian Institution, Washington, D.C.

Biblioteca del Congreso, Washington, D.C.

Walker Art Center, Minneapolis

List Art Foundation

Museo Nacional de Jerusalén

JUAN DOWNEY

Nació en Santiago de Chile en 1940. Se graduó en la Escuela de Arquitectura, Universidad Católica de Chile, 1961. Estudió grabado en el "Atelier 17," París, con Stanley William Hayter, 1963-1965. Cursó estudios en el Pratt Institute, Nueva York. Reside en los Estados Unidos desde 1965.

Exposiciones Individuales:

Ministerio de Educación, Santiago 1961

Galería Condal, Barcelona 1962

Galería Carmen Waugh, Santiago 1964

Unión Panamericana, Washington, D.C. 1965

Casa de las Américas, La Habana 1965

Universidad de Puerto Rico 1966

Banco Interamericano de Desarrollo, Washington, D.C. 1966

Gallery 252, Filadelfia 1967

Emerson Gallery, McLean, Virginia 1967

Judson Gallery, Nueva York 1968

Universidad de Pennsylvania, Filadelfia 1968

Galerie Jacqueline Ranson, París 1968

Smithsonian Institution, Washington, D.C. 1968

Corcoran Gallery of Art, Washington, D.C. 1969

Instituto de Arte Contemporáneo, Panamá 1969

Premios:

Primer Premio, Festival Latinoamericano de Grabados, La Habana 1964

FRANCISCO ESPINOSA DUEÑAS

Nació en Lima, Perú, en 1926. Cursó estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes, Lima. Recibió becas para estudiar en la École de Beaux Arts, París, y en el Instituto de Cultura Hispánica y en la Academia de San Fernando, Madrid.

Exposiciones Individuales:

Perú Argentina Cuba

Chile España

RAQUEL FORNER

Nació en Buenos Aires. Profesora de Dibujo, egresada de la Academia Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, Argentina.

Exposiciones Individuales:

Amigos del Arte, Montevideo 1956

Galería Selecta, Roma 1957

Unión Panamericana, Washington D.C. 1957

Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro 1960

Galería Müller, Buenos Aires 1929, 1936, 1946, 1947

Galería Bonino, Buenos Aires 1952, 1953, 1954, 1955, 1957, 1958, 1960, 1965, 1967

Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires 1962

Casa Argentina, París 1968

Salas de Exposición de Osram, Munich 1969

Premios:

Medalla de Oro, Exhibición Internacional, París 1937

Premio Palanza, Academia de Bellas Artes, Buenos Aires 1947

Gran Premio de Honor, Salón Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires 1955

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro

Museo de Arte Moderno, Nueva York

Museo de Arte Moderno, México

Museo de Bellas Artes, Dallas

Museo Nacional de Bellas Artes, Montevideo

DOMINGO GARCIA

Nació en Coamo, Puerto Rico, en 1932. Estudió en Nueva York con el pintor William Locke, y en The Art Institute of Chicago.

Exposiciones Individuales:

San Juan

Premios:

Beca, Casa del Arte, San Juan 1967

Obras en Museos:

Instituto de Cultura Puertorriqueña

Museo de Arte de Ponce

OFELIA GARCIA

Nació en la Habana, Cuba, en 1941. Cursó estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes de San Alejandro, La Habana; en el Manhattanville College, Nueva York y en la Escuela del Museo de Bellas Artes, Boston.

UMBERTO GIANGRANDI

Nació en Pontedera, Italia, en 1943. Estudió en Lucca y Florencia. Reside en Colombia.

Exposiciones Colectivas:

Casa de las Américas, La Habana

Premios:

Primer Premio Nacional de Pintura, Toscana 1962

SERGIO GONZALEZ TORNERO

Nació en Santiago de Chile en 1927. Trabajó en Inglaterra con Ivon Hitchens. En París, con Stanley William Hayter estudió grabado en el "Atelier 17" por tres años. Cursó estudios en Chile y en los Estados Unidos.

Exposiciones Individuales:

Réalités Nouvelles, París 1960, 1962

Galerie Soleil Dans La Tête

Bienal de París 1961

Exposición Internacional de Grabado, Ljubljana 1961, 1963

Premios:

UNESCO

Bienal de Santiago

III Bienal de Grenchen, Suiza

Premio Javier Báez, La Habana 1968

Obras en Museos:

Biblioteca Nacional, París

Victoria and Albert Museum, Londres

National Gallery, Melbourne

Biblioteca del Congreso, Washington, D.C.

Museo de Arte Moderno, Nueva York

MANUEL HERNANDEZ ACEVEDO

Nació en Aguas Buenas, Puerto Rico, en 1921. Se inició bajo la dirección de Lorenzo Homar y Rafael Tufiño en el taller de la División de Educación de la Comunidad del Departamento de Instrucción Pública, San Juan.

Exposiciones Colectivas:

San Juan, Puerto Rico

LUIS HERNANDEZ CRUZ

Nació en San Juan, Puerto Rico, en 1936. Estudió en la Universidad de Puerto Rico y en la American University de Washington.

Exposiciones Individuales:

San Juan 1961, 1962, 1963, 1964, 1965

Premios:

Primer Premio, IBEC 1961, 1962

Primer Premio, Concurso Paisaje Urbano, Instituto de Cultura Puertorriqueña 1963

Primer Premio, Concurso Esso, San Juan 1964

CARLOS IRIZARRY

Nació en Santa Isabel, Puerto Rico, en 1938. Se graduó en la Escuela de Arte y Diseño de Nueva York. Residió en Nueva York hasta 1966. Actualmente vive en San Juan donde tiene la Galería 63.

Exposiciones Individuales:

Caravan Gallery, Nueva York 1964

Galería 63, San Juan 1966

La Casa del Arte, San Juan 1968

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York

HUMBERTO JAIMES SANCHEZ

Nació en San Cristóbal, Venezuela, en 1930. Cursó estudios en la Escuela de Artes Plásticas, Caracas, 1947-1950.

Exposiciones Individuales:

Museo de Arte, Caracas

Instituto de Arte Contemporáneo, Lima

Aenlle Gallery, Nueva York

Unión Panamericana, Washington, D.C.

Gres Gallery, Washington, D.C.

Premios:

Segundo Premio, Salón Planchart, Caracas 1952

Premio Puebla de Bolívar, Salón Oficial de Arte Venezolano 1959

Segundo Premio, II Salón Anual de Pintura, Colombia 1960

Premio Nacional de Pintura, Salón Oficial Anual de Arte Venezolano 1962

JOAQUIN MERCADO

Nació en San Juan, Puerto Rico, en 1940. Estudió en la Escuela de Artes Visuales y en el Pratt Institute, Nueva York.

Exposiciones Colectivas:

Nueva York

California

Puerto Rico

MERCEDES PARDO

Nació en Caracas, Venezuela, en 1922. Directora de Educación, Museo de Bellas Artes. Estudió en la Escuela de Artes Aplicadas y Artes Plásticas, Caracas. Ha ilustrado muchos libros.

Exposiciones Individuales:

Venezuela

Premios:

Primer Premio, José Loreto Arizmendi

ROSSINI Q. PEREZ

Nació en Río Grande do Norte en 1952. Estudió en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro y en la Rijke Academie Van Beeldende, Amsterdam. Enseñó grabado en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro. Obtuvo la beca UNESCO de litografía para la Rijke Academie. Actualmente reside en París.

Exposiciones Individuales:

Río de Janeiro 1955, 1960, 1965

Bienal de Sao Paulo 1955, 1959, 1965

Montevideo 1957, 1959

Lima 1960

La Paz 1960
Lisboa 1961, 1965
Dusseldorf 1962
Hamburgo y Bielefeld 1962
Amsterdam 1964
Londres 1965
Brasilia 1965

Premios:

Premio Internacional de Grabado, Carrara
Primer Premio de Grabado, Belo Horizonte
Premio de la Bienal de Sao Paulo 1957, 1965
Premio Salón Nacional de Arte Moderno, Río de Janeiro

ISABEL PONS

Nació en Barcelona en 1912. Reside en Brasil desde 1948.

Exposiciones Individuales:

En Barcelona, Estocolmo, Madrid, Milán, Berlín, Aquisgrán, Belgrado, Ljubljana, Río de Janeiro, Buenos Aires, Sao Paulo, Viña del Mar, Santiago, Lima, Quito, Roma, Lisboa.

Premios:

Segundo Premio, XIX Bienal de Krakow
Medalla de Oro, II Bienal de México 1960
Premio Fiat, Bienal de Venecia 1962
Mejor Artista Brasileño de Grabado, VI Bienal de Sao Paulo 1961

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York
Museo de Arte Contemporáneo, Madrid

OMAR RAYO

Nació en Roldanillo, Colombia, en 1928. A los 19 años de edad inició su carrera artística como ilustrador y caricaturista en diarios de Bogotá. Estudió arte gráfico en la Universidad Iberoamericana de México (1959-1961) becado por la Organización de Estados Americanos. Reside en los Estados Unidos desde 1961.

Exposiciones Individuales:

Museo de Arte Moderno de Sao Paulo, Brasil 1955
Galería Arte Bella, Montevideo 1956
Galería Van Riel, Buenos Aires 1957
Galería Sol de Bronce, Santiago de Chile 1957
Biblioteca Luis Angel Arango, Bogotá 1958
Galería Excelsior, Ciudad de México 1959
Museo de Arte Moderno del Palacio de Bellas Artes, Ciudad de México 1960
The Contemporaries, Nueva York 1961, 1962, 1965
Unión Panamericana, Washington D.C. 1961, 1964
Galería Juan Martín, Ciudad de México 1962
Biblioteca Nacional, Bogotá 1963
Devorah Sherman Gallery, Chicago 1965
Associated American Artists Gallery, Nueva York 1968

Premios:

Premio Especial de Grabado, II Bienal Interamericana, México 1959
Premio del Museo de Arte de Filadelfia 1965

Premio, Bienal de San Juan 1970

Obras en Museos:

Museo Nacional de Bogotá, Colombia
Museo de Arte Moderno de México
Museo de Arte Moderno, Nueva York
Museo de Arte de Baltimore, Maryland
Museo de Brooklyn, Nueva York
Museo de Arte de Filadelfia, Pennsylvania
Smithsonian Institution, Washington, D.C.
Biblioteca del Congreso, Washington, D.C.
Museo Nacional de Arte Moderno, Tokio
Art Institute, Chicago

XAVIER H. RIVERA

Nació en México en 1933. Cursó estudios en México y en los Estados Unidos.

Exposiciones Colectivas:

México 1967
Pratt Graphics Center, Nueva York 1968

Premios:

Mención de Honor de la Ford Motor Co., México

HEBER ROLANDI SCELZA

Nació en Montevideo, Uruguay, en 1936. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes, Montevideo.

Exposiciones Individuales:

Punta del Este Génova
París Capri

Obras en Museos:

Buenos Aires México
Bogotá Uruguay

JUAN CARLOS ROMERO

Nació en Avellaneda, Argentina, en 1931. Estudió en la Escuela Superior de Bellas Artes, Universidad Nacional de La Plata.

Exposiciones Colectivas:

Suiza India Yugoslavia
Japón España

Premios:

Primer Premio de Grabado, Salón de Arte de la Provincia de Buenos Aires 1960

MARIA CRISTINA SANTANDER

Nació en Buenos Aires, Argentina, en 1942. Graduada en la Escuela Nacional de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredon" en las especialidades de Pintura y Grabado. Profesora en la Escuela Nacional de Bellas Artes, Azul, 1965-1967. Recibió la beca del Consejo Británico, 1970.

Exposiciones Individuales:

Galería Nuevo Teatro 1959
 Galería Estímulo de Bellas Artes 1963
 Galería Veneto 1965
 Centro Argentino por la Libertad de la Cultura 1968
 Galería Lirolay 1969
 Galería Integra 1969
 Galería Arca, La Paz 1969
 Cáceres, España 1969

Premios:

Premio Estímulo, IV Salón de Arte de La Plata 1958
 2nd Premio, XXXV Salón de M.E.E.B.A. 1958
 Mención, XI Salón de Hebraica, 1963
 Premio "I Musici", Galería Plaza San Martín 1964
 Primer Premio, Salón de Arte de Quilmes 1965
 Mención, Premio Galería Siglo XX 1965
 Premio Estímulo, XXV Salón de Arte, La Plata 1965
 Tercer Premio, Salón de Arte, Campana 1967
 Primer Premio, Bienal Internacional de Arte de Ibiza, España 1968
 Premio al mejor conjunto, Salón de Arte de Santa Fe 1969
 Segundo Premio, Salón de Hebraica 1969
 Gran Premio, Museo Municipal de Bellas Artes 1969
 Premio Swift, Museo de Arte Moderno, Buenos Aires 1970

Obras en Museos:

Museo de Arte Contemporáneo, Madrid
 Museo de Arte Moderno, Asunción
 Museo de Grabado, San Juan, Puerto Rico
 Museo Municipal de la Ciudad de La Plata
 Museo Municipal de la Ciudad de Buenos Aires
 Museos de Olavarría, Tandil, Coronel Pringles, Resistencia, Necochea

ANTONIO SEGUI

Nació en Córdoba, Argentina, en 1934. Estudió pintura y escultura en Argentina y Europa. Vivió en México de 1958 a 1961. Reside en París desde 1963.

Exposiciones Individuales:

Galería Paideia, Córdoba 1957
 Galería Génova, Ciudad de México 1958, 1959
 Museo de Arte, Quito 1958
 Museo Nacional de Bellas Artes, Guatemala 1958
 Galería México, Ciudad de México 1959
 Galería Bolles, San Francisco 1959
 Galería El Pórtico, Buenos Aires 1960
 Galería Witcomb, Buenos Aires 1960, 1961, 1962
 Instituto de Arte Contemporáneo, Lima 1961
 Galería Lirolay, Buenos Aires 1962
 Museo de Bellas Artes, Córdoba 1962
 Galería Antígona, Buenos Aires 1963

Premios:

Primer Premio, II Bienal Internacional de Arte Gráfico, Cracovia
 Premio, Bienal de San Juan 1970

Obras en Museos:

Museo Nacional de Bellas Artes: Buenos Aires, Quito, Ciudad de Guatemala
 Museo de Arte Moderno: Tokio, Ciudad de México, Tel Aviv, Buenos Aires
 Instituto Torcuato Di Tella, Buenos Aires
 Museo de Bellas Artes, Tucumán
 Museo de Bellas Artes, Porto Alegre
 Instituto de Arte Contemporáneo, Lima
 Oakland Art Museum, California
 Museo Provincial de Bellas Artes, Córdoba

DAVID ALFARO SIQUEIROS

Nació en Chihuahua, México, en 1896. Estudió en la Academia de Bellas Artes, Ciudad de México. Entre sus murales están los del Castillo Chapultepec, Escuela Nacional Preparatoria, Palacio de Bellas Artes, Ciudad Universitaria, Polyforum Cultural Siqueiros (Ciudad de México); Universidad de Guadalajara; Chouinard School of Art, Los Angeles; Escuela México, Chile; Centro Cultural Cubano Americano, La Habana.

Exposiciones Individuales:

Casino Español, Ciudad de México 1932
 Stendhal Galleries, Los Angeles 1932
 Sociedad Amigos del Arte, Buenos Aires 1933
 Delphic Studio, Nueva York 1934
 Pierre Matisse Gallery, Nueva York 1940
 Palacio de Bellas Artes, Ciudad de México 1947
 Galería de Arte Mexicano, Ciudad de México 1953
 Universidad de Veracruz, 1960
 A.C.A. Gallery, Nueva York 1962
 New Center Art Gallery, Nueva York 1964
 Galería Misrachi, Ciudad de México 1964, 1968
 Ciudad Universitaria, Ciudad de México 1967
 Centro de Relaciones Inter-Americanas, Nueva York 1970

Premios:

Segundo Premio, Venecia 1950
 Premio Nacional para el Arte, Gobierno Mexicano 1966
 Premio Lenin por la Paz 1967

Obras en Museos:

Museo de Arte Moderno, Nueva York
 Solomon R. Guggenheim Museum, Nueva York

Colecciones Privadas:

Dr. Alvar Carrillo Gil
 Mr. y Mrs. Albert A. Mitchell

TITO DANIEL VALENZUELA FLORES

Nació en Jauja, Perú, en 1940. Cursó estudios en la Escuela de Artes Plásticas de la Pontificia Universidad Católica, Perú.

Exposiciones Colectivas:

Universidad Mayor de San Marcos, Lima
 Museo Italiano, Lima
 3er y 4to Salón de Grabados "I.C.P.N.A.," Lima

Premios:

Mención Honorífica, Escuela de Artes Plásticas

MARCOS YRIZARRY

Nació en Mayagüez, Puerto Rico, en 1936. Estudió en la Academia Central de San Fernando, Madrid.

Exposiciones Individuales:

Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan 1966

Bienal Internacional de Gráfica, Ljubljana 1967

Galería Seiquer, Madrid 1967

Mala Galerija, Ljubljana 1967

Piran, Yugoslavia 1968

Museo del Colegio de Agricultura y Artes Mecánicas 1968

Universidad de Puerto Rico 1968

Premios:

Primer Premio de Grabado, Ateneo de Puerto Rico 1966

Medalla de Oro, XV Salón de Grabado, Madrid

Premio, Bienal de San Juan 1970

Obras en Museos:

Museo de Arte de Ponce

Museo de Puerto Rico, San Juan

Instituto de Cultura Puertorriqueña

Universidad de Puerto Rico

Instituto de Cultura Hispánica, Madrid

Biblioteca Nacional, París

Museo de Skopje

DANIEL ZELAYA

Nació en Buenos Aires en 1938. Cursó estudios en la

Escuela Nacional de Artes Visuales, Buenos Aires.

Representó a la Argentina en numerosas exposiciones de grabado en el exterior.

1^{ra} Bienal del Grabado Latinoamericano
en San Juan de Puerto Rico – 1970

COMISION DE HONOR

Alfredo Boulton	Caracas
Alvaro Carrillo Gil	México
Agustín Edwards	Santiago de Chile
Sergio Larraín	Embajador de Chile en el Perú, Lima
Francisco Matarazzo Sobrino	Sao Paulo
A. Hyatt Mayor	Nueva York
Hans Neumann	Caracas
Jorge Romero Brest	Buenos Aires
Gloria de Uribe	Nueva York
Ernesto Wolf	Sao Paulo

COMISION CONSULTIVA

José E. Arrarás	Mayagüez
Miguel G. Arroyo	Caracas
Carmen Barreda	México
Oscar Cerruto	La Paz
Emilio Elena	Santiago de Chile
Luis González Robles	Madrid
Angel Kalenberg	Montevideo
Samuel Oliver	Buenos Aires
Rafael Squirro	Washington
Andrew Stasik	Nueva York
Francisco Stastny	Lima
Walter Zanini	Sao Paulo
Mireya Zawadski de Barney	Bogotá

COMISION ORGANIZADORA

Ricardo E. Alegría Director Ejecutivo Instituto de Cultura Puertorriqueña
Carlos Conde del Pino Secretario Museo de Arte de Ponce
Arturo V. Dávila Director, Departamento de Bellas Artes Universidad de Puerto Rico
William S. Lieberman Director, Departamento de Grabado y Dibujo Museo de Arte Moderno de Nueva York
Luis M. Rodríguez Morales Director, Archivo General de Puerto Rico
José R. Oliver Director, Escuela de Artes Plásticas Instituto de Cultura Puertorriqueña
Milton F. Rúa Miembro, Junta de Directores Instituto de Cultura Puertorriqueña
Luigi Marozzini Asesor Técnico

Tabacalera Nacional, S.A. se siente altamente complacida de que en un esfuerzo de promoción cultural, se presente bajo su auspicio al público panameño, la exposición de grabado latinoamericano, de visita por los distintos países hermanos del continente.

Tabacalera Nacional, S.A. agradece al Instituto Nacional de Cultura por su valiosa y destacada cooperación en la presentación de estas obras.

INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA:

Director

Prof. Jaime Ingram

Director Administrativo

Rolando D. Fung

Jefe Depto. Artes Plásticas

Prof. Mario Calvit

Director Extensión Cultural

Prof. Justo Arroyo

JUNTA DIRECTIVA DEL INSTITUTO PANAMENO DE ARTE:

Presidenta

Sra. Constanca Calderón de Augrain

1° Vicepresidenta

Sra. Graciela de Eleta

2° Vicepresidente

Sr. Douglas Maduro

Tesorero

Sr. Francisco Young

Suplente

Sr. Charles Muse

Secretario

Lic. José Angel Noriega

Suplente

Sra. Eda M. de Dutari

